



# זוהר היומי

## זוהר ויקרא – דף קי"ד ע"א

### פרשת בחקותי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דָּא חֵיה דְּזִינָא בִּישָׁא לְתַתָּא. וּמַאי אִיהִי. אֲגֵרַת בֵּת מַחֲלַת, הִיא, וְכָל סִיעָתָא דִּילָהּ. הֵיא בְּלִילְיָא. בִּימָמָא, בְּנִי נָשָׂא דָּאָתוּ מִסְטָרָהָ דָּא, הֵדָא הוּא דְכָתִיב, (ויקרא כ"ו) וְחָרַב לֹא תַעֲבֹר בְּאַרְצְכֶם.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה, בְּשַׁעָה שְׁנַמְצָאִים יִשְׂרָאֵל צְדִיקִים לְפָנֵי הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, מֶה כָּתוּב? וְנִתְּנִי שְׁלוֹם בְּאַרְצִי. זֶה לְמַעְלָה. שָׁבָא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהִתְחַבֵּר עִם כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל. אֲזִי, וְשִׁכְבָתָם וְאִין מִחְרִיד. מֶה הַטַּעַם? מִשּׁוּם וְהִשְׁבַּתִּי חֵיה רָעָה מִן הָאָרֶץ. זֶה חֵיה שֶׁל מִין רַע לְמִטָּה. וּמַהִי? אֲגֵרַת בֵּת מַחֲלַת, הִיא וְכָל סִיעָתָהּ. זֶה בְּלִילְיָהּ. בְּיוֹם, בְּנִי אָדָם שְׁבָאִים מִצְדָּה, זֶהוּ שְׁכָתוּב (ויקרא כו) וְחָרַב לֹא תַעֲבֹר בְּאַרְצְכֶם.

טקסט הזוהר

רַבִּי אַבָּא אָמַר, הָא אוּקְמוּהָ דְאַפִּילוּ חָרַב שֶׁל שְׁלוֹם, כְּגוֹן פְּרָעָה נָכָה. אַבָּל וְחָרַב לֹא תַעֲבֹר, דָּא סִיעָתָא דִּילָהּ. וְהִשְׁבַּתִּי חֵיה רָעָה, דְּלֹא תִשְׁלוּט בְּאַרְעָא, וְאַפִּילוּ הִעֲבָרָה בְּעֵלְמָא לֹא תַעֲבֹר עַלִּיכוּ, וְאַפִּילוּ חָרַב דְּשָׂאָר עֲמִין, וְאַפִּילוּ בֵּר נֶשׁ מְזִינָא, לֹא יַעֲבֹר עַלִּיכוּ.

רַבִּי אַבָּא אָמַר, הָרִי פְּרִשׁוּהָ שְׁאַפְלוּ חֶרֶב שֶׁל שְׁלוֹם, כְּמוֹ פְּרֻעָה נָכָה. אֲבָל וְחֶרֶב לֹא תַעֲבֹר, זֶה הַסִּיעָה שְׁלָה. וְהַשְׁבַּתִּי חַיָּה רָעָה, שְׁלֹא תִשְׁלַט בְּאַרְצִי, וְאַפְלוּ הָעֵבְרָה בְּעֵלְמָא לֹא תַעֲבֹר עֲלֵיכֶם, וְאַפְלוּ חֶרֶב שֶׁל שְׂאָר הָעַמִּים, וְאַפְלוּ בֶּן אָדָם מִזֵּין לֹא יַעֲבֹר עֲלֵיכֶם.

טקסט הזהור

וְדָא דְרִישׁ יֵאשְׁיָהוּ מִלְכָּא, וְאוֹקְמוּהָ דִּהוּא אַתְפָּס בְּחוּבֵיהוּ דִּישְׂרָאֵל. כְּמָה דְכָתִיב, (איכה ד) רוּחַ אֶפְיָנוּ מְשִׁיחַ יְיָ נִלְכַּד בְּשַׁחֲתוֹתָם וְגו' . הֵכָא אֵית לֹאֲסַתְכְּלָא, דִּהָא תְּנִינָן אִי רִישָׁא דְעַמָּא הוּא טַב, כָּל עַמָּא מִשְׁתַּזְכֵּן בְּגִינְיָה. וְאִי רִישָׁא דְעַמָּא לֹא אַתְכֶּשֶׁר, כָּל עַמָּא אַתְפָּסֵן בְּחוּבֵיהָ. וְהָא יֵאשְׁיָהוּ רִישָׁא דְכִשְׂרָא הָוָה, וְעוֹבְדוֹי מִתְכַּשְׂרֵן. אַמַּאי אַתְפָּס בְּחוּבֵיהוֹן דִּישְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

וְאֵת זֶה דְרִישׁ יֵאשְׁיָהוּ הַמֶּלֶךְ, וּפְרִשׁוּהָ שְׁהוּא נִתְפָּס בְּחֻטְאֵי יִשְׂרָאֵל, כְּמוֹ שְׁכָתוּב (איכה ד) רוּחַ אֶפְיָנוּ מְשִׁיחַ ה' נִלְכַּד בְּשַׁחֲתוֹתָם וְגו' . כָּאֵן יֵשׁ לְהַסְתַּכֵּל, שְׁהָרִי שְׁנִינָנו, אִם רֹאשׁ הָעָם הוּא טוֹב, כָּל הָעָם נִצּוּלִים בְּגִלְלוֹ. וְאִם רֹאשׁ הָעָם לֹא כָשֶׁר, כָּל הָעָם נִתְפָּסִים בְּחֻטְאוֹ. וְהָרִי יֵאשְׁיָהוּ רֹאשׁ כָּשֶׁר הָיָה וּמַעֲשָׂיו כְּשֵׁרִים, לְמָה נִתְפָּס בְּחֻטְאֵי יִשְׂרָאֵל?

טקסט הזהור

אַלָּא עַל דָּלָא הֵימִין בֵּיהּ בִּירְמִיָּהוּ, וְלֹא כְּפִית לְהוּ לִישְׂרָאֵל, דְּחָשִׁיב דְּכֻלְהוּ זְכָאִין כְּוֹנֵתִיָּה. וְהָוָה אָמַר לִיָּה יְרִמְיָה, וְלֹא הֵימִין בֵּיהּ. וּבְגִין כֶּה אַתְפָּס בְּחוּבֵיהוֹן. וְעוֹד דְּסִיָּהָרָא הָוָה מְאִידָה נְהוּרָא, וּבַעֲיָא לֹאֲסַתְמָא. (ויקרא כ"ו) וְנִתְתִּי מִשְׁכָּנִי בְּתוֹכְכֶם וְגו' . וְנִתְתִּי מִשְׁכָּנִי, דָּא שְׁכִינְתָּא. מִשְׁכָּנִי: מִשְׁכּוֹנָא דִּילִי. דִּהָיָא אַתְמַשְׁכְּנָא בְּחוּבֵיהוּ דִּישְׂרָאֵל. וְנִתְתִּי מִשְׁכָּנִי, מִשְׁכּוֹנִי וְדָאִי. מִתַּל לְבַר נֶשׁ דִּהָוָה רְחִימָא לֹאֲחָרָא, אָמַר לִיָּה

וּדְאֵי בְּרַחֲמֵימוֹתָא עֲלָאָה דְּאִית לִי גִבָּהּ, בְּעִינָא לְדִיִּירָא עֲמָךְ. אָמַר הֵיךְ אָנֹדַע דְּתִידוֹר גִּבְּאִי, נָטַל כָּל כְּסוּפָא דְּבֵיתִיהּ, וְאֵייתִי לְגִבְיָהּ, אָמַר הָא מְשֻׁכּוֹנָא לְגִבָּהּ, דִּלָּא אֶתְפָּרֵשׁ מִנָּהּ לְעֵלְמִין.

תרגום לעברית

אָלָא עַל שְׁלָא הָאֲמִין בְּיִרְמְיָהּ וְלֹא יִסֵּר אֶת יִשְׂרָאֵל, שֶׁחָשַׁב שֶׁכָּלֶם צְדִיקִים כְּמוֹתוֹ. וְיִרְמְיָה הָיָה אוֹמֵר לוֹ, וְלֹא הָאֲמִין בּוֹ, וְלָכֵן נִתְפַּס בַּחֲטָאֵיהֶם. וְעוֹד, שֶׁהִלְבֵּנָה הַנְּמִיכָה אֶת אוֹרָהּ, וְרָצְתָה לְהַסְתִּים. וְנִתְתִּי מְשֻׁכְנִי בְּתוֹכְכֶם וְגו'. וְנִתְתִּי מְשֻׁכְנִי - זֶה הַשְּׁכִינָה. מְשֻׁכְנִי - מְשֻׁכּוֹנִי, שֶׁהִתְמַשְׁכְּנָה בַּחֲטָאֵי יִשְׂרָאֵל. וְנִתְתִּי מְשֻׁכְנִי, מְשֻׁכּוֹנִי בְּוִדְאִי. מָשַׁל לָבֹן אָדָם שֶׁהָיָה אוֹהֵב אֶחָד אֲחֵר, אָמַר לוֹ: וּדְאִי בְּאַהֲבָה עֲלִיוֹנָה שְׂיֵשׁ לִי אֱלִיָּהּ אֲנִי רוֹצֶה לְדוֹר עֲמָךְ. אָמַר, אֵיךְ אֲדַע שֶׁתִּדּוֹר אֶצְלִי? לָקַח כָּל חֲמֻדַּת בֵּיתוֹ וְהֵבִיא אֵלָיו. אָמַר, הִנֵּה הַמְשֻׁכּוֹן אֶצְלָךְ שְׁלָא אֶפְרַד מִמָּהּ לְעוֹלָמִים.

טקסט הזוהר

כֹּה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּעָא לְדִיִּירָא בְּהוּ בְּיִשְׂרָאֵל, מָה עָבַד, נָטַל כְּסוּפָא דִּילֵיהּ, וְנָחִית לְהוּ לְיִשְׂרָאֵל. אָמַר לוֹן, יִשְׂרָאֵל, הָא מְשֻׁכּוֹנָא דִּילִי גִבְיִיכוֹ, בְּגִין דִּלָּא אֶתְפָּרֵשׁ מִנִּיכּוֹ לְעֵלְמִין. וְאִף עַל גַּב דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶתְרַחֵיק מִינּוּ, מְשֻׁכּוֹנָא שְׂבִיק בִּידּוֹן, וְאִנּוּ נִטְרִין הֵהוּא כְּסוּפָא דִּילֵיהּ, מֵאֵן דִּיבְעִי מְשֻׁכּוֹנִיָּה יִיתִי לְדִיִּירָא גִבְּן בְּגִין כֹּה וְנִתְתִּי מְשֻׁכְנִי בְּתוֹכְכֶם, מְשֻׁכּוֹנָא אֵתָן בִּידִיִּיכוֹ, בְּגִין דְּאֲדוֹר עֲמֻכוֹן. וְאִף עַל גַּב דִּישְׂרָאֵל הַשְּׁתָא בְּגָלוּתָא, מְשֻׁכּוֹנָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, הוּא גִבְיֵיהּ, וְלָא שְׂבִיקוּ לֵיהּ לְעֵלְמִין.

תרגום לעברית

כֹּה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא רָצָה לְדוֹר עִם יִשְׂרָאֵל, מָה עָשָׂה? לָקַח אֶת חֲמֻדָּתוֹ וְהוֹרִיד לָהֶם לְיִשְׂרָאֵל. אָמַר לָהֶם: יִשְׂרָאֵל, הִנֵּה מְשֻׁכּוֹנִי אֶצְלְכֶם כְּדִי שְׁלָא אֶפְרַד מִכֶּם לְעוֹלָמִים. וְאִף אִף גַּב שֶׁהַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הִתְרַחַק מֵאֲתָנּוּ, אֶת הַמְשֻׁכּוֹן הַשְּׂאִיר בִּידֵינוּ, וְאִנּוּ שׁוֹמְרִים

את אותה חֲמֻדָּתוֹ. מִי שִׁירְצָה אֶת מִשְׁכּוֹנוֹ, יָבֹא לְדוֹר אֲצִלָּנוּ. לָכֵן וְנִתְּנִי מִשְׁכְּנִי בְּתוֹכְכֶם, מִשְׁכּוֹן אֲתָן בְּיָדְכֶם כְּדִי שְׁאֲדוֹר עִמָּכֶם. וְאַף עַל גַּב שִׁישְׁרָאֵל כָּעַת בְּגָלוֹת, מִשְׁכּוֹנוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֲצִלָּם, וְלֹא עֲזָבוּ אוֹתוֹ לְעוֹלָמִים.

טקסט הזוהר

וְלֹא תִגְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם, לְבַר נֶשׁ דְּרָחִים לְחִבְרִיהָ, וּבָעָא לְדִיִּירָא עֲמִיהָ, מַה עָבַד, נָטַל עֲרָסָא דִּילִיהָ וְאֵייתִי לְבֵיתֶיהָ. אָמַר דָּא עֲרָסָא דִּילִי בְּבֵיתֶיהָ, בְּגִין דְּלֹא אֲרַחֵיק מִינָהּ, עֲרָסָהּ, וּמֵאֲנָהּ. כֹּה קוֹדֶשָׁא בְּרִיָּה הוּא אָמַר, וְנִתְּנִי מִשְׁכְּנִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא תִגְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם, הָא עֲרָסָא דִּילִי בְּבֵיתִיכֹן, כִּיּוֹן דְּעֲרָסָא דִּילִי עִמָּכֹן, תִּנְדָּעוֹן דְּלֹא אֲתַפְּרֹשׁ מִנִּיכֹן, וּבְגִין כֹּה וְלֹא תִגְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם. (ויקרא כו) וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהֵייתִי לָכֶם לְאֱלֹהִים, כִּיּוֹן דְּמִשְׁכְּנָא דִּילִי גַבִּיכֹן, בְּוֹדָאִי תִנְדָּעוֹן דְּאֲנָא אֲזִיל עִמָּכֹן, כְּמַה דְּאֵת אָמַר (דְּבָרִים כג) כִּי יִי' אֱלֹהֶיהָ מִתְהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנֶיהָ לְהַצִּילָהּ וּלְתַת אוֹיְבֶיהָ לְפָנֶיהָ וְהָיָה מַחֲנֶיהָ קָדוֹשׁ.

תרגום לעברית

וְלֹא תִגְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם. לְאָדָם שְׂאוֹהֵב אֶת חֲבֵרוֹ וְרוֹצֶה לְדוֹר עִמּוֹ, מַה עָשָׂה? לָקַח מִטָּתוֹ וְהִבִּיאָהּ לְבֵיתוֹ. אָמַר, זֶה מִטָּתִי בְּבֵיתֶךָ כְּדִי שֶׁלֹּא אֲתַרְחֵק מִמֶּךָ, מִמִּטָּתְךָ וּמִכְלִיָּךְ. כֹּה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אָמַר, וְנִתְּנִי מִשְׁכְּנִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא תִגְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם. הִנֵּה מִטָּתִי בְּבֵיתְכֶם. כִּיּוֹן שֶׁמִּטָּתִי עִמָּכֶם, תִּדְּעוּ שֶׁלֹּא אֶפְרֹד מִכֶּם, וְלָכֵן וְלֹא תִגְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם. וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהֵייתִי לָכֶם לְאֱלֹהִים. כִּיּוֹן שֶׁמִּשְׁכְּנִי אֲצִלְכֶם, בְּוֹדָאִי תִדְּעוּ שֶׁאֲנִי הוֹלֵךְ עִמָּכֶם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דְּבָרִים כג) כִּי ה' אֱלֹהֶיהָ מִתְהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנֶיהָ לְהַצִּילָהּ וּלְתַת אוֹיְבֶיהָ לְפָנֶיהָ וְהָיָה מַחֲנֶיהָ קָדוֹשׁ.

רבי יצחק ורבי יהודה, הוּו שְׂכִיחִי לִילֵיא חַד בְּכַפֵּר קָרִיב לִימָא דְטַבְרִיא, קָמוּ בְּפִלְגוּת לִילֵיא אָמַר רַבִּי יִצְחָק לְרַבִּי יְהוּדָה גִּימָא בְּמִלֵּי דְאוּרִייתָא דָאף עַל גַּב דְאַנָּן בְּאַתֵּר דָּא, לֹא בְּעִינָא לְאַתְפָּרְשָׁא מֵאִילָנָא דְחַיִּי.

תרגום לעברית

רבי יצחק ורבי יהודה היו מצויים לילה אחד בכפר קרוב לים טבריה, קמו בפלגות הלילה. אמר רבי יצחק לרבי יהודה, נאמר בדברי תורה, שאף על גב שאנו במקום זה, לא צריכים להפרד מעץ החיים.

טקסט הזוהר

פִּתַּח רַבִּי יְהוּדָה וְאָמַר, (שמות לג) וּמֹשֶׁה יָקַח אֶת הָאֹהֶל וְנָטָה לוֹ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה וְגו'. וּמֹשֶׁה יָקַח אֶת הָאֹהֶל, אָמַי. אֵלֹא אָמַר מֹשֶׁה, הוֹאִיל וְיִשְׂרָאֵל קָא מְשַׁקְרִי בֵּיה בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְאַחֲלִיפוּ יְקָרָא דִּילֵיהּ, הָא מְשַׁכּוֹנָא דִּילֵיהּ יְהִי בִידָא דְמַהֲימָנָא, עַד דְּנַחֲמִי בְּמֵאן יִשְׁתַּאֲר.

תרגום לעברית

פִּתַּח רַבִּי יְהוּדָה וְאָמַר, (שמות לג) וּמֹשֶׁה יָקַח אֶת הָאֹהֶל וְנָטָה לוֹ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה וְגו'. וּמֹשֶׁה יָקַח אֶת הָאֹהֶל לָמָּה? אֵלֹא אָמַר מֹשֶׁה, הוֹאִיל וְיִשְׂרָאֵל מְשַׁקְרִים בְּקוּדֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְהִחֲלִיפוּ אֶת כְּבוֹדוֹ, הָרִי מְשַׁכּוֹנֵנוּ יְהִיָּה בִידָא שֶׁל נֶאֱמָן, עַד שְׁנִרְאָה אֲצֵל מִי יִשְׁאֲר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קי"ד ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אָמַר לִיה לְיְהוֹשֻׁעַ, אַנְתָּ תְּהֵא מְהִימָנָא בֵּין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וּבֵין יִשְׂרָאֵל, וְיִשְׁתַּאֲר מְשַׁכּוֹנָא בִידָךְ בְּהִימָנוּתָא, וְנַחֲמִי

אמר לו ליהושע, אתה תהיה הנאמן בין הקדוש ברוך הוא ובין ישראל, וישאר המשכון  
בידיך בנאמנות, ונראה אצל מי ישאר. מה כתוב? ושב אל המחנה ומשרתו יהושע בן  
נון נער לא ימיש מתוך האהל. מה הטעם ליהושע? משום שהוא כלבנה לגבי השמש,  
והוא ראוי לשמר את המשכון, ועל זה לא ימיש מתוך האהל.

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.